

Úřední věstník

Evropské unie

C 39

Svazek 51

České vydání

Informace a oznámení

13. února 2008

<u>Oznámení č.</u>	Obsah	Strana
II <i>Sdělení</i>		
SDĚLENÍ ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE		
Komise		
2008/C 39/01	Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES — Případy, k nimž Komise nevznáší námitku ⁽¹⁾	1
2008/C 39/02	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ č. COMP/M.4940 – Crédit Suisse/General Electric/Mubadala) ⁽¹⁾	5
2008/C 39/03	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ č. COMP/M.4984 – TDF/TSMB) ⁽¹⁾	5
2008/C 39/04	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ č. COMP/M.4982 – Bouygues/Artemis/Serendipity) ⁽¹⁾	6
2008/C 39/05	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ č. COMP/M.4814 – AIB/FDC/JV) ⁽¹⁾	6
IV <i>Informace</i>		
INFORMACE ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE		
Komise		
2008/C 39/06	Směnné kurzy vůči euru	7

CS

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

2008/C 39/07

Informace členských států o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 70/2001 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podpory malým a středním podnikům ⁽¹⁾ 8

V *Oznámení*

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

Komise

2008/C 39/08

Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc č. COMP/M.5039 – Brose Fahrzeugteile/Continental Assets) ⁽¹⁾ 11



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

KOMISE

Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES**Případy, k nimž Komise nevznáší námitku**

(Text s významem pro EHP)

(2008/C 39/01)

Datum přijetí rozhodnutí	21. 12. 2007
Podpora č.	N 61/07
Členský stát	Rakousko
Region	Kärnten
Název (a/nebo jméno příjemce)	Richtlinie Forschung, Technologieentwicklung und Innovation
Právní základ	Kärntner Wirtschaftsförderungsgesetz, Nr. 6/1993; Allgemeine Geschäftsbedingungen des Kärntner Wirtschaftsförderungs Fonds, Nr. 59/2006
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Výzkum a vývoj, regionální rozvoj
Forma podpory	Přímá dotace, půjčka za zvýhodněných podmínek
Rozpočet	Předpokládané roční výdaje: 8,3 mil. EUR Celková částka plánované podpory: 58,1 mil. EUR
Míra podpory	80 %
Délka trvání programu	1. 1. 2008-31. 12. 2013
Hospodářská odvětví	Všechna odvětví
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Kärntner Wirtschaftsförderungs Fonds Heuplatz 2 A-9020 Klagenfurt
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum přijetí rozhodnutí	17. 1. 2008
Podpora č.	N 408/07
Členský stát	Francie
Region	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Régime d'intervention d'OSEO Innovation en faveur de la recherche, du développement et de l'innovation
Právní základ	Décret n° 2005-766 du 8 juillet 2005 approuvant les statuts de la société anonyme OSEO ANVAR et portant diverses dispositions relatives à son fonctionnement
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Výzkum a vývoj, inovace
Forma podpory	Vratná dotace, Přímá dotace
Rozpočet	Předpokládané roční výdaje: 500 mil. EUR
Míra podpory	80 %
Délka trvání programu	Do 31. 12. 2013
Hospodářská odvětví	Všechna odvětví
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	OSEO Innovation 27-31, avenue du Général Leclerc F-94710 Maisons-Alfort Cedex
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum přijetí rozhodnutí	7. 12. 2007
Podpora č.	N 468/07
Členský stát	Německo
Region	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Rahmenprogramm der Bundesrepublik Deutschland für Forschung und Entwicklung im Bereich der Optischen Technologien
Právní základ	Jährliches Haushaltsgesetz, Einzelplan 30, Kapitel 3006, Titel 68319. Ab Haushaltsjahr 2008: Einzelplan 30, Kapitel 3004, Titel 68325
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Výzkum a vývoj
Forma podpory	Přímá dotace

Rozpočet	Předpokládané roční výdaje: 60 mil. EUR Celková částka plánované podpory: 300 mil. EUR
Míra podpory	100 %
Délka trvání programu	Do 31. 8. 2012
Hospodářská odvětví	Všechna odvětví
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Bundesministerium für Bildung und Forschung Heinemannstraße 2 D-53175 Bonn
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum přijetí rozhodnutí	21. 12. 2007
Podpora č.	N 478/07
Členský stát	Nizozemsko
Region	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Stimulering duurzame energie, aanpassing en verlening van de MEP (N 707/02) en Stimulering van WKK onder de MEP (N 543/05)
Právní základ	Kaderwet EZ subsidies
Název opatření	Režim podpory
Cíl	—
Forma podpory	Přímá dotace
Rozpočet	Předpokládané roční výdaje: 2 144 mil. EUR
Míra podpory	—
Délka trvání programu	1. 1. 2008-1. 1. 2018
Hospodářská odvětví	Zpracovatelský průmysl, zásobování elektrinou, vodou a plynem
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	SenterNovem, Zwolle
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum přijetí rozhodnutí	12. 12. 2007
Podpora č.	N 479/07
Členský stát	Dánsko
Region	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Energiteknologisk Udviklings- og Demonstrationsprogram
Právní základ	Lov nr. 555 af 6. juni 2007 om et Energiteknologisk Udviklings- og Demonstrationsprogram
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Výzkum a vývoj, ochrana životního prostředí, malé a střední podniky
Forma podpory	Přímá dotace
Rozpočet	Předpokládané roční výdaje: 208 mil. DKK 2008, 175 mil. DKK 2009, 144 mil. DKK 2010 Celková částka plánované podpory: 527 mil. DKK
Míra podpory	80 %
Délka trvání programu	1. 1. 2008-1. 1. 2014
Hospodářská odvětví	Všechna odvětví
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Energistyrelsen Amaliegade 44 DK-1256 København K
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ č. COMP/M.4940 – Crédit Suisse/General Electric/Mubadala)

(Text s významem pro EHP)

(2008/C 39/02)

Dne 29. ledna 2008 se Komise rozhodla nevznést námitky proti výše uvedenému spojení a prohlásit ho za slučitelné se společným trhem. Toto rozhodnutí je založeno na čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Celý text rozhodnutí je přístupný pouze v angličtině a bude uveřejněn poté, co bude zbaven obchodního tajemství, které může případně obsahovat. Text bude dosažitelný:

- na webové stránce Europa – hospodářská soutěž (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Tato webová stránka umožňuje vyhledat jednotlivá rozhodnutí o spojení, a to včetně společnosti, čísla případu, data a indexu odvětví hospodářství,
- v elektronické podobě na webové stránce EUR-Lex, pod dokumentem č. 32008M4940. EUR-Lex umožňuje přístup k Evropskému právu přes internet. (<http://eur-lex.europa.eu>)

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ č. COMP/M.4984 – TDF/TSMB)

(Text s významem pro EHP)

(2008/C 39/03)

Dne 7. ledna 2008 se Komise rozhodla nevznést námitky proti výše uvedenému spojení a prohlásit ho za slučitelné se společným trhem. Toto rozhodnutí je založeno na čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Celý text rozhodnutí je přístupný pouze v angličtině a bude uveřejněn poté, co bude zbaven obchodního tajemství, které může případně obsahovat. Text bude dosažitelný:

- na webové stránce Europa – hospodářská soutěž (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Tato webová stránka umožňuje vyhledat jednotlivá rozhodnutí o spojení, a to včetně společnosti, čísla případu, data a indexu odvětví hospodářství,
- v elektronické podobě na webové stránce EUR-Lex, pod dokumentem č. 32008M4984. EUR-Lex umožňuje přístup k Evropskému právu přes internet. (<http://eur-lex.europa.eu>)

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ č. COMP/M.4982 – Bouygues/Artemis/Serendipity)

(Text s významem pro EHP)

(2008/C 39/04)

Dne 5. února 2008 se Komise rozhodla nevznést námitky proti výše uvedenému spojení a prohlásit ho za slučitelné se společným trhem. Toto rozhodnutí je založeno na čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Celý text rozhodnutí je přístupný pouze ve francouzštině a bude uveřejněn poté, co bude zbaven obchodního tajemství, které může případně obsahovat. Text bude dosažitelný:

- na webové stránce Europa – hospodářská soutěž (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Tato webová stránka umožňuje vyhledat jednotlivá rozhodnutí o spojení, a to včetně společnosti, čísla případu, data a indexu odvětví hospodářství,
- v elektronické podobě na webové stránce EUR-Lex, pod dokumentem č. 32008M4982. EUR-Lex umožňuje přístup k Evropskému právu přes internet. (<http://eur-lex.europa.eu>)

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ č. COMP/M.4814 – AIB/FDC/JV)

(Text s významem pro EHP)

(2008/C 39/05)

Dne 11. ledna 2008 se Komise rozhodla nevznést námitky proti výše uvedenému spojení a prohlásit ho za slučitelné se společným trhem. Toto rozhodnutí je založeno na čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Celý text rozhodnutí je přístupný pouze v angličtině a bude uveřejněn poté, co bude zbaven obchodního tajemství, které může případně obsahovat. Text bude dosažitelný:

- na webové stránce Europa – hospodářská soutěž (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Tato webová stránka umožňuje vyhledat jednotlivá rozhodnutí o spojení, a to včetně společnosti, čísla případu, data a indexu odvětví hospodářství,
 - v elektronické podobě na webové stránce EUR-Lex, pod dokumentem č. 32008M4814. EUR-Lex umožňuje přístup k Evropskému právu přes internet. (<http://eur-lex.europa.eu>)
-

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

12. února 2008

(2008/C 39/06)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz
USD americký dolar	1,4538	TRY turecká lira	1,7689
JPY japonský jen	156,18	AUD australský dolar	1,6057
DKK dánská koruna	7,4540	CAD kanadský dolar	1,4525
GBP britská libra	0,74510	HKD hongkongský dolar	11,3363
SEK švédská koruna	9,4163	NZD novozélandský dolar	1,8344
CHF švýcarský frank	1,6041	SGD singapurský dolar	2,0594
ISK islandská koruna	98,99	KRW jihokorejský won	1 374,57
NOK norská koruna	8,0030	ZAR jihoafrický rand	11,3044
BGN bulharský lev	1,9558	CNY čínský juan	10,4441
CZK česká koruna	25,605	HRK chorvatská kuna	7,2777
EEK estonská koruna	15,6466	IDR indonéska rupie	13 469,46
HUF maďarský forint	262,70	MYR malajsijský ringgit	4,7096
LTL litevský litas	3,4528	PHP filipínské peso	59,112
LVL lotyšský latas	0,6967	RUB ruský rubl	35,8660
PLN polský zlotý	3,6054	THB thajský baht	46,805
RON rumunský lei	3,6290	BRL brazilský real	2,5428
SKK slovenská koruna	33,110	MXN mexické peso	15,6305

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

Informace členských států o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 70/2001 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podpory malým a středním podnikům

(Text s významem pro EHP)

(2008/C 39/07)

Podpora č.	XS 1/08
Členský stát	Rakousko
Region	Gesamtes Hoheitsgebiet
Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory	ERP-KMU-Programm
Právní základ	Richtlinien für das ERP-KMU-Programm Allgemeine Bestimmungen für ERP-Programme: Industrie und Gewerbe (Nachfolgeregelung zu ERP-KMU-Programm XS 44/07, Erweiterung um Zuschüsse)
Název opatření	Režim podpory
Rozpočet	Předpokládané roční výdaje: 60 mil. EUR
Maximální míra podpory	V souladu s čl. 4 odst. 2 až 6 a článkem 5 nařízení
Datum uskutečnění	1. 12. 2007
Délka trvání programu	31. 12. 2008
Cíl	Malé a střední podniky
Hospodářská odvětví	Všechna zpracovatelská odvětví, ostatní služby
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	ERP-Fonds Ungargasse 37 A-1030 Wien Tel. (43-1) 501-75 (DW 466) E-mail: e.kober@awsg.at Internet: www.awsg.at/2007plus
Podpora č.	XS 2/08
Členský stát	Polsko
Region	Północny — woj. Pomorskie
Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory	DGT Sp. z o.o.
Právní základ	1) Art. 6 ustawy z dnia 29 lipca 2005 r. o niektórych formach wspierania działalności innowacyjnej (Dz.U. nr 179, poz. 1484, z późn. zm.) 2) Umowa kredytu technologicznego nr 07/1124 udzielonego ze środków Funduszu Kredytu Technologicznego zawarta w dniu 19 grudnia 2007 r.

Název opatření	Individuální podpora
Rozpočet	Předpokládané roční výdaje: 0,20741724 mil. EUR
Maximální míra podpory	V souladu s čl. 4 odst. 2 až 6 a článkem 5 nařízení
Datum uskutečnění	19. 12. 2007
Délka trvání programu	31. 3. 2011
Cíl	Malé a střední podniky
Hospodářská odvětví	Všechna odvětví způsobilá pro státní podpory malým a středním podnikům
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Bank Gospodarstwa Krajowego Al. Jerozolimskie 7 PL-00-955 Warszawa

Podpora č.	XS 3/08
Členský stát	Polsko
Region	Południowy — woj. Śląskie
Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory	WADROX S.A.
Právní základ	1) Art. 6 ustawy z dnia 29 lipca 2005 r. o niektórych formach wspierania działalności innowacyjnej (Dz.U. nr 179, poz. 1484, z późn. zm.) 2) Umowa kredytu technologicznego nr 07/1335 udzielonego ze środków Funduszu Kredytu Technologicznego zawarta w dniu 4 stycznia 2008 r.
Název opatření	Individuální podpora
Rozpočet	Předpokládané roční výdaje: 0,20509356 mil. EUR
Maximální míra podpory	V souladu s čl. 4 odst. 2 až 6 a článkem 5 nařízení
Datum uskutečnění	4. 1. 2008
Délka trvání programu	3. 12. 2013
Cíl	Malé a střední podniky
Hospodářská odvětví	Všechna odvětví způsobilá pro státní podpory malým a středním podnikům
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Bank Gospodarstwa Krajowego Al. Jerozolimskie 7 PL-00-955 Warszawa

Podpora č.	XS 4/08
Členský stát	Polsko
Region	Południowy — woj. Śląskie
Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory	TVS Sp. z o.o.
Právní základ	1) Art. 6 ustawy z dnia 29 lipca 2005 r. o niektórych formach wspierania działalności innowacyjnej (Dz.U. nr 179, poz. 1484, z późn. zm.) 2) Umowa kredytu technologicznego nr 07/1319 udzielonego ze środków Funduszu Kredytu Technologicznego zawarta w dniu 28 grudnia 2007 r.

Název opatření	Individuální podpora
Rozpočet	Předpokládané roční výdaje: 1 mil. EUR
Maximální míra podpory	V souladu s čl. 4 odst. 2 až 6 a článkem 5 nařízení
Datum uskutečnění	28. 12. 2007
Délka trvání programu	30. 11. 2013
Cíl	Malé a střední podniky
Hospodářská odvětví	Všechna odvětví způsobilá pro státní podpory malým a středním podnikům
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Bank Gospodarstwa Krajowego Al. Jerozolimskie 7 PL-00-955 Warszawa
Podpora č.	XS 5/08
Členský stát	Polsko
Region	Północny — woj. Pomorskie
Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory	DGT Sp. z o.o.
Právní základ	1) Art. 6 ustawy z dnia 29 lipca 2005 r. o niektórych formach wspierania działalności innowacyjnej (Dz.U. nr 179, poz. 1484, z późn. zm.) 2) Umowa kredytu technologicznego nr 07/1123 udzielenego ze środków Funduszu Kredytu Technologicznego zawarta w dniu 19 grudnia 2007 r.
Název opatření	Individuální podpora
Rozpočet	Předpokládané roční výdaje: 0,55311264 mil. EUR
Maximální míra podpory	V souladu s čl. 4 odst. 2 až 6 a článkem 5 nařízení
Datum uskutečnění	19. 12. 2007
Délka trvání programu	31. 3. 2011
Cíl	Malé a střední podniky
Hospodářská odvětví	Všechna odvětví způsobilá pro státní podpory malým a středním podnikům
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Bank Gospodarstwa Krajowego Al. Jerozolimskie 7 PL-00-955 Warszawa

V

(Oznámení)

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

KOMISE

Předběžné oznámení o spojení podniků**(Věc č. COMP/M.5039 – Brose Fahrzeugteile/Continental Assets)**

(Text s významem pro EHP)

(2008/C 39/08)

1. Komise dne 4. února 2008 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podnik Brose Fahrzeugteile GmbH & Co. KG („Brose Fahrzeugteile“, Německo), patřící do skupiny Brose, získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení Rady nákupem akcií a majetku kontrolu nad celým podnikáním s chladicími ventilátory a s pohony elektrických motorů (společně „Continental Assets“) podniku Continental AG, Německo.
2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:
 - podniku Brose Fahrzeugteile: vývoj a výroba dveřních systémů pro motorová vozidla, součástek pro dveře vozidel, systémů sedadel a součástek pro sedadla vozidel, a rovněž dodávky pro automobilový průmysl,
 - podniku Continental Assets: vývoj, výroba a distribuce chladících modulů, kompresních motorů, motorů pro vytápění, ventilaci a klimatizaci (VVK), motorů do systémů ABS a rovněž poháněcích mechanismů pro hnací jednotky, spouštěče oken, střešní okna, bezpečnostní pásy, stahovače bezpečnostních pásů, elektrické parkovací brzdy, elektrické motory a pro motory do elektrického posilovače řízení.
3. Komise po předběžném přezkoumání zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno.
4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (č. faxu (32-2) 296 43 01 nebo 296 72 44) či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.5039 – Brose Fahrzeugteile/Continental Assets na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

(¹) Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.